



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver
British Columbia
V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-9381

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver
British C
V6Z 0B9

Title - Sujet Watson Lake Airport Remediation	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ897-171553/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client	Date 2016-10-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWY-033-7883	
File No. - N° de dossier PWY-6-39176 (033)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-10-28	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Siopongco, Philip PWY	Buyer Id - Id de l'acheteur pwy033
Telephone No. - N° de téléphone (604) 351-6139 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: TC - Watson Lake Airport - Watson Lake, YT	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

N° de l'invitation - Sollicitation No.
EZ897-171553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
EZ899-171553

N° de la modif. - Amd. No
Modification 003
N° du dossier - File No.
PWY-6-39176

Id de l'acheteur Buyer ID
PWY033
FMS No./N°VME - CCC No./N° CCC

Les documents français seront disponibles sur demande.

This solicitation amendment 004 is raised to provide responses to the additional questions received, include the response to Question # 15 in amendment 002 and to further amend Annex A, Certificate of Insurance.

Additional Questions and Corresponding Answers:

- Q1 : WTS 01 11 00, 1.1.5, includes the provision of noise and vibration monitoring. Please confirm that this is a requirement for the project?
A1 : The necessity of this is dependent on the Contractor's means and methods.
- Q2 : TS 01 11 00, 1.1.3, includes clearing and grubbing. The construction drawings do not identify forested areas that need to be cleared to access the excavation sites. Please confirm whether clearing and grubbing is required.
A2 : Incidental vegetation (e.g. bushes) will need to be cleared and grubbed, but there is no forested areas.
- Q3 : Regarding security, is 24-hour presence required at the work site or is temporary construction fencing and safety signage sufficient?
A3 : The Contractor is responsible for determining the level of effort required to secure the Site.
- Q4 : What is the required treatment flow rate for the water treatment system?
A4 : The Contractor is responsible for determining the flow rate for the treatment system.
- Q5 : What is the sampling frequency for treated water and what parameters are to be tested?
A5 : Based on the environmental information provided the Contractor is responsible for the water treatment system testing.
- Q6 : Is water sampling required at the inlet (prior to treatment) and is the Contractor responsible for analytical analyses?
A6 : The Contractor is not responsible for inlet testing.
- Q7 : What geotechnical testing other than gradation and Standard Proctor is required for the backfill material? What is the testing frequency? Will the same testing be required for Owner-supplied fill?
A7 : The Contractor is responsible for ensuring the backfill and compaction meets the requirements.
- Q8 : Will the supply & installation of silt fence be required at stockpile areas?
A8 : The requirement of silt fences is dependent on the Contractor's methods and means.

N° de l'invitation - Solicitation No.
EZ897-171553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
EZ899-171553

N° de la modif. - Amd. No
Modification 003
N° du dossier - File No.
PWY-6-39176

Id de l'acheteur Buyer ID
PWY033
FMS No./N°VME - CCC No./N° CCC

Q9 : Does contaminated material need to be stockpiled for characterization? This will require double-handling of contaminated material.

A9 : Contaminated material does not need to be exsitu characterized.

Q10 : As per TS 01 52 00, 1.16, is the Contractor required to provide a truck wash and personnel decontamination unit?

A10 : The necessity of a truck wash is dependent on the Contractor's methods and means. If the Contractor can perform the Work without tracking mud onto the roadways without a truck wash then that is acceptable.

Q11 : Does Watson Lake Airport provide snow removal for the paved road that will be used for hauling?

A11 : The Watson Lake Airport provides access to the terminal throughout the winter.

Q12 : Is the designated haul road located air side?

A12 : Yes

Q13 : Are there restrictions on operating hours for the Contractor?

A13 : Normal working hours are 0700 to 1900 as per 011100-1.12. Exceptions to this will be considered on a case by case basis.

Q14 : Is it assumed that the contact water in the LTF sump is contaminated and will require treatment prior to discharge from the LTF?

A14 : Yes

Q15 : Is the Contractor responsible for sampling of the water in the LTF (inlet and discharge)? How many samples will be required?

A15 : Contractor is not required to sample sump water prior to treatment.

Q16 : The YESAB report for APEC 7 that is appended to the tender documents, Section 1.3, Utilities, identifies several underground utilities in APEC 7, which are not shown in the Construction Drawings. Are underground utilities (and type) expected to be encountered during the excavation at AECs 6 & 7?

A16 : Suspected underground utilities are shown on Drawing 10. The Contractor is responsible for performing utility locates prior to commencing Work. If an underground utility is encountered that interferes with the work this will be addressed through a Change Order.

N° de l'invitation - Solicitation No.
EZ897-171553/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
EZ899-171553

N° de la modif. - Amd. No
Modification 003
N° du dossier - File No.
PWY-6-39176

Id de l'acheteur Buyer ID
PWY033
FMS No./N°VME - CCC No./N° CCC

Q17 : What is the specification for the asphalt that needs to be replaced during the optional work?
A17 : The asphalt requirements are to be determined by the Contractor to meet the site requirements.

Q18 : Further to Q18 of Amendment 2, what amendments are to be added to the contaminated soil?
A18 : The amendments to be added to the soil will be identified via a Change Order.

Q19 : What is the thickness of the concrete pad located within the excavation footprint at AEC 6?
A19 : We do not have any as-builts regarding the concrete pad thickness. Removal of concrete is paid based on time under Waste Oversize Debris Removal.

Missed Response from Amendment 2

Q15 : For the purpose of water treatment, is only excavation infiltration water a candidate for treatment, or will sump water require treating? If frozen, will no action be taken on sump water?
A15 : Sump water may require treatment. If frozen then no treatment is required.

Revised Annex A – Certificate of Insurance, October 24, 2016

Previously issued Annex A – Certificate of Insurance is now replaced with the revised Annex A – Certificate of Insurance Form dated October 24, 2016. See attached.

The revised Annex A – Certificate of Insurance (dated October 24, 2016) supercedes all previous versions and will be used upon contract award.

All other terms and conditions remain the same.



ATTESTATION D'ASSURANCE

Page 1 de 3

Description et emplacement des travaux Assainissement des secteurs potentiellement préoccupants pour l'environnement n ^{os} 6 et 7 de l'aéroport de Watson Lake – Transports Canada Aéroport de Watson Lake, Whitehorse (Yukon) Y0A 1C0 REVISED, October 24, 2016	N ^o de contrat. EZ897-171553 N ^o de projet R.084058.001
--	--

Nom de l'assureur, du courtier ou de l'agent	Adresse (N ^o , rue)	Ville	Province	Code postal
Nom de l'assuré (Entrepreneur)	Adresse (N ^o , rue)	Ville	Province	Code Postal
Assuré additionnel Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux				

Genre d'assurance	Compagnie et N ^o de la police	Date d'effet J / M / A	Date d'expiration J / M / A	Plafonds de garantie		
Responsabilité civile des entreprises Responsabilité complémentaire/exc édentaire.				Par sinistre	Global général annuel	Global - Risque après travaux
				\$	\$	\$
				\$	\$	\$
Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement				\$		
Responsabilité pollution des entreprises				\$ <input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par événement		Global \$
Assurance responsabil ité aérienne				\$ <input type="checkbox"/> Par incident <input type="checkbox"/> Par événement		Global \$

J'atteste que les polices ci-dessus ont été émises par des assureurs dans le cadre de leurs activités d'assurance au Canada et que ces polices sont présentement en vigueur, comprennent les garanties et dispositions applicables de la page 2 de l'Attestation d'assurance, incluant le préavis d'annulation ou de réduction de garantie.

Nom de la personne autorisée à signer au nom de(s) (l')assureur(s) (Cadre, agent, courtier)

Numéro de téléphone

Date J / M / A

Signature

ATTESTATION D'ASSURANCE Page 2 de 3

Généralités

Les polices exigées à la page 1 de l'Attestation d'assurance doivent être en vigueur et doivent inclure les garanties énumérées sous le genre d'assurance correspondant de cette page-ci.

Les polices doivent assurer l'entrepreneur et doivent inclure, en tant qu'assuré additionnel, Sa majesté la Reine du chef du Canada représentée par le Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.

Les polices d'assurance doivent comprendre un avenant prévoyant la transmission au Canada d'un préavis écrit d'au moins trente (30) jours en cas d'annulation de l'assurance ou de toute réduction de la garantie d'assurance.

Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

Responsabilité civile des entreprises

La garantie d'assurance fournie ne doit pas être substantiellement inférieure à la garantie fournie par la dernière publication du formulaire BAC 2100.

La police doit inclure ou avoir un avenant pour l'inclusion d'une garantie pour les risques et dangers suivants si les travaux y sont assujettis :

- a) Dynamitage.
- b) Battage de pieux et travaux de caisson.
- c) Reprise en sous-œuvre.
- d) Enlèvement ou affaiblissement d'un support soutenant toute structure ou terrain, que ce support soit naturel ou non, si le travail est exécuté par l'entrepreneur assuré.

La police doit comporter:

- a) un « Plafond par sinistre » d'au moins **5 000 000 \$**;
- b) un « Plafond global général » d'au moins **10 000 000 \$** par année d'assurance, si le contrat d'assurance est assujéti à une telle limite.
- c) un « Plafond pour risque produits/après travaux » d'au moins **5 000 000 \$**.

Une assurance responsabilité complémentaire ou excédentaire peut être utilisée pour atteindre les plafonds obligatoires.

La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :

- a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
- b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
- c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.
- d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
- e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
- f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
- g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
- h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
- i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvre les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.
- j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
- k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.

ATTESTATION D'ASSURANCE Page 3 de 3

Assurance responsabilités couvrant l'atteinte à l'environnement

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une assurance Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution » d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 1 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.
2. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
3. La police d'assurance Type 2 : « Responsabilité des entrepreneurs en matière de pollution » doit comprendre les éléments suivants :
 - a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada en tant qu'assuré additionnel devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
 - c. Séparation des assurés : La police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
 - d. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
 - e. Transport incident : La police doit couvrir les pertes découlant de tout déchet, produit ou matériel transporté, expédié ou livré par le biais d'un moyen de transport vers un emplacement situé au-delà des limites du site où l'entrepreneur ou toute entité pour laquelle il est juridiquement responsable exécute ou a exécuté les activités décrites dans le contrat.
 - f. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la [Loi sur le ministère de la Justice](#), L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :

*Avocat général principal
Section du contentieux des affaires civiles
Ministère de la Justice
234, rue Wellington, Tour de l'Est
Ottawa (Ontario) K1A 0H8*

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada.

Responsabilité pollution des entreprises

La limite de responsabilité doit avoir un plafond équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à **1 000 000 \$** par incident ou par événement et suivant le plafond global.

Assurance responsabilité aérienne

L'entrepreneur doit souscrire et maintenir, pendant toute la durée du contrat, une police d'assurance de responsabilité aérienne pour les blessures corporelles (y compris les blessures subies par les passagers) et les dommages matériels d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 5 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.